

第 04 回 「に？へ？」

Q：日文中表示方向的助詞有二種：

「に」

「へ」

那麼在用法上有什麼不一樣呢？

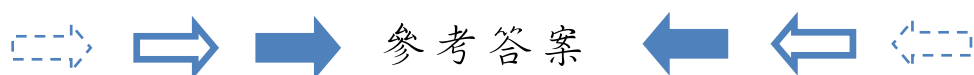
例：

（去日本）

にほん い 日本に行きます？ にほん い 日本へ行きます？

（回家）

うち かえ 家に帰ります？ うち かえ 家へ帰ります？



「に」「へ」都可以和表示移動的動詞一起使用，不過意思上有一些微妙的差異。

「に」著重表示目的地，中文為「我去～」。

「へ」著重表示方向性，中文為「我朝～而去」。

例： ○ わたし に ほん い 私 は日本に行きます。

(我去日本。)

○ わたし に ほん い 私 は日本へ行きます。

(我朝向日本而去。)

○ わたし うち かえ 私 は家に帰ります。

(我回家。)

○ わたし うち かえ 私 は家へ帰ります。

(我朝向家的方向回去。)

大部分情況下，二者是可以互換的、意思相同，但如果是強烈表示方向性的句子，那麼就只能使用「へ」，而不能使用「に」。

例：どうぞ、こちらへ。

(「導覽人員」 請往這裡走。)

あす ある だ
明日へと歩き出す。

(邁向明天、朝明天邁進。)

補充：本單元出現的日文單字

單字	假名寫法	重音	中文意思
家	うち	0號音	家庭
家	いえ	2號音	家（指建築物）
帰る	かえる	1號音	回去
どうぞ		1號音	請～
こちら		0號音	這裡 (較禮貌說法)
明日	あす	0號音	明天 (較正式說法)
明日	あした	0號音	明天 (較口語說法)
歩く	あるく	0號音	走路
歩き出す	あるきだす	4號音	邁進、邁向